

W

A

fol. 263^v *corporis Domini ... in ipso corpore litterarum.*

fol. 11^v *corporis Domini ... in ipso contextu litterarum* (PL 193, 502 C)¹⁾.

Hier ist die ungeschickte Verwendung von *corpus* in verschiedenem Sinne beseitigt. Ähnlich bei doppeldeutigem *verbum*:

fol. 264^v *Item ubi hec verba de Verbo carnis in litteris posuit, utique aut animus erravit aut calamus.*

fol. 15^r *Item aliud offendiculum in litteris eisdem est in eo quod ait de Verbo carnis. Hic utique aut animus erravit aut calamus* (PL 193, 506 A).

Schon hier ist zugleich eine schärfere, den Gegner unmittelbarer ansprechende Wendung festzustellen. Ähnlich weiter:

fol. 264^r *Quam autem inepta sit hec corporis Christi divisio.*

fol. 12^r *Quam autem inepta sit hec predicti fratris in corpore et sanguine Christi divisio* (PL 193, 503 A).

fol. 264^r *Sensus autem hic, quod divinitas simul voratur et humanitas, hac auctoritate non videtur roborari*

fol. 13^v *Verba autem hec, scilicet: „Divinitas simul voratur et humanitas“ hac auctoritate non videntur roborari* (PL 193, 504 B).

Zuweilen wird ein voller klingender Ausdruck hergestellt:

fol. 264^r *divinitas simul voratur et humanitas ... non natura*

fol. 14^r *divinitas simul voratur tota et humanitas ... non illa natura* (PL 193, 505 A).

fol. 264^r *limen et superliminare* (cf. Exod. 12,22).

fol. 14^v *tam liminare quam superliminare* (PL 193, 505 B).

Oder A steigert das rhetorische Pathos:

fol. 264^v *Nichilominus etenim peregrinum esse dogma videtur.*

fol. 15^v *Illud enim super omnia mirabile dogma videtur* (PL 193, 506 C).

Neben diesen im wesentlichen stilistischen Änderungen in A stehen andere, die weiter gehen. Da wird eine etwas grobe Phrase durch ein beliebtes Wort Gregors d. Gr. ersetzt²⁾:

¹⁾ Der nicht fehlerfreie Druck folgt wieder A.

²⁾ PL. 76, 1197.